

Tax Guide for International Residents

がいくじんじゅうみん ぜいきん 外国人住民のための税金のしおり

Tax is something like a “membership fee” which is used for you to live a secure life in Japan.

It is used to provide various services for residents such as fire-fighting and rescue services and the maintenance of parks, roads, and schools.

If you receive your tax payment notice (*nozei tsuchisho*), please make sure to check the contents and pay your taxes by the deadline.

ぜいきん
税金は、みなさんが日本にっぽんで安心あんしんして生活せいかつするために使かいひわれる「会費」のようなものです。
がっこう とうろ こうえん せいび しょうぼう きゅうきゅうかつどう
学校や道路、公園の整備、消防や救急活動など、いろいろな住民サービスじゅうみん おこなを行うために使
われています。

ぜいきん し のうぜいつうちしょ とど かなら かくにん のうきげん おさ
税金のお知らせ（納税通知書）が届いたら、必ず確認して、納期限までに納めてください。

Published by Kagawa Prefecture

かがわけんはっこう
香川県発行

ぜいきん おさ


税金の納め方

- 税金の納付は期限があります。
納期を過ぎての納付は、延滞金が加算されます。
- 税金を納める場所
市役所や町役場の窓口、銀行や農業協同組合（JA）、信用金庫、郵便局（ゆうちょ銀行）などの金融機関
税金を納める用紙（納付書）を持っていき、納めてください。
- 口座振替
預金口座から自動的に納税される方法です。納期ごとに市役所や町役場、金融機関へ行かなくても、指定した口座から振替納税されるので便利です。
お住いの市（町）の税務課にお問い合わせください。
- ちゅういじこう
【注意事項】
納期限までに納めない人には、督促状を送ります。
督促状を送っても納付がない場合には、給与や預金、車などの差押えをしています。
必ず納期限までに納めてください。


How to pay taxes




- You must pay your taxes by the deadline.
If you fail to pay by the deadline, you must pay additional penalty fees.
- Where to pay taxes
Municipal offices, financial institutions such as banks, Japan Agricultural Cooperatives (JA), Shinkin banks, post offices (Japan post bank), etc.
Please take your tax payment slip (*nofusho*) and pay your taxes.
- Automatic withdrawal
This is a way to pay taxes automatically from a bank account. It is convenient because you can pay your taxes from your designated account without going to municipal offices or financial institutions for each payment.
For more details, please contact the tax division in your city (town).
- 【Important Notes】
We send you a payment reminder, if you fail to pay by the deadline.
If no payment is made even after the reminder, we seize your income, bank account, car, etc.
Please make sure to pay by the deadline.




し ちょう おも ぜいきん
市（町）の主な税金

税金の種類	内容
<p>こじんじゅうみんぜい 個人住民税</p> 	<p>1月1日に住民登録がある市や町に納める税金です。</p> <p>前年の所得に応じて課税され、次の年に納めます。</p> <p>毎年3月15日までに前の年の収入を申告しなければなりません。</p> <p>ただし、①～③に当てはまる人は申告の必要はありません。</p> <p>① 前年中給与所得だけしかなく、勤務先から給与支払報告書が市町に提出されている人</p> <p>② 年末調整を勤務先でしている人</p> <p>③ 所得税の確定申告書を税務署に提出した人</p> <p>勤務先の給与から天引きで納めていない人は、口座振替を申し込むか、納付書を金融機関に持っていき、自分で納めることになります。</p>

Main municipal taxes

Type of tax	Description
<p>Individual resident tax</p> 	<p>This is a tax that you pay to the city or town where you are registered as a resident as of 1st January.</p> <p>The amount of income tax you must pay each year is calculated based on your previous year's income.</p> <p>You must declare your previous year's income by 15th March each year.</p> <p>However, if you fit one of the three criteria below, you do not need to declare your income.</p> <ol style="list-style-type: none"> ① If your previous year's income was only the salary from your employer who submits your salary payment report to the municipality. ② If you undergo a year-end tax adjustment at your workplace. ③ If you have already submitted your final income tax return to the tax office. <p><u>If your income tax is not deducted from your pay, you must arrange an automatic withdrawal, or take your tax payment slip to a financial institution and pay the tax in person.</u></p>

税金の種類 ぜいきん しゅるい	内容 ない よう
固定資産税 こていしさんぜい 	毎年1月1日現在に、市（町）内に土地・家屋、 まいとし がつ にちげんざい し ちょう ない とち かおく 償却資産を持っている人に課税されます。 しょうきゃくしさん も ひと かぜい
軽自動車税 けいじどうしゃぜい 	毎年4月1日現在に、バイクや軽自動車を持つ まいとし がつ にちげんざい けいじどうしゃ も ている人に課税されます。 ひと かぜい
国民健康保険税 こくみんけんこうほけんぜい (料) りょう 	住民票がある人は、お住いの市（町）の国民 じゅうみんひょう ひと すま し ちょう こくみん 健康保険に加入します。（社会保険など職場の健康 けんこうほけん かにゅう しゃかいほけん しょくば けんこう 保険の対象となる人は除かれます。） ほけん たいしょう ひと のぞ 国民健康保険税（料）は、前年の所得などに応 こくみんけんこうほけんぜい りょう ぜんねん しょとく おう じて課税されます。 かぜい 国民健康保険に加入すると、病気やケガをした こくみんけんこうほけん かにゅう びょうき ときに少ない自己負担で、医療を受けることができ すく じ こふたん いりょう う ます。

Type of tax	Description
Fixed property tax 	This tax is charged to those who own any land • buildings, and/or depreciable properties in the city (town) as of 1 st January each year.
Light vehicle tax 	This tax is charged to those who own any motorcycles and/or light vehicles as of 1 st April each year.
National health insurance tax (premium) 	If you are a registered resident in Japan, you join the National Health Insurance (NHI) in your city (town). (Unless you are in <i>shakai hoken</i> or other health insurance plans through your employer). NHI tax (premium) is charged based on your income of the previous year, etc. After you join the NHI, you are able to receive medical treatment and care for illnesses and injuries at small cost.

くに おさ ぜいきん
国に納める税金

税金の種類	内容																		
所得税 (国税)	個人の1年間の所得に応じて課税される税金 (給与から天引きされます。)																		
<問合せ先>	<table border="0"> <tr> <td>高松税務署</td> <td>☎</td> <td>087-861-4121</td> </tr> <tr> <td>丸亀税務署</td> <td>☎</td> <td>0877-23-2221</td> </tr> <tr> <td>坂出税務署</td> <td>☎</td> <td>0877-46-3131</td> </tr> <tr> <td>観音寺税務署</td> <td>☎</td> <td>0875-25-2191</td> </tr> <tr> <td>長尾税務署</td> <td>☎</td> <td>0879-52-2531</td> </tr> <tr> <td>土庄税務署</td> <td>☎</td> <td>0879-62-1301</td> </tr> </table>	高松税務署	☎	087-861-4121	丸亀税務署	☎	0877-23-2221	坂出税務署	☎	0877-46-3131	観音寺税務署	☎	0875-25-2191	長尾税務署	☎	0879-52-2531	土庄税務署	☎	0879-62-1301
高松税務署	☎	087-861-4121																	
丸亀税務署	☎	0877-23-2221																	
坂出税務署	☎	0877-46-3131																	
観音寺税務署	☎	0875-25-2191																	
長尾税務署	☎	0879-52-2531																	
土庄税務署	☎	0879-62-1301																	

Tax paid to the national government

Type of tax	Description																		
Income tax (National tax)	A tax charged in proportion to the annual income of the individual person. (It is deducted from your pay.)																		
Contact numbers】	<table border="0"> <tr> <td>Takamatsu Tax Office</td> <td>☎</td> <td>087-861-4121</td> </tr> <tr> <td>Marugame Tax Office</td> <td>☎</td> <td>0877-23-2221</td> </tr> <tr> <td>Sakaide Tax Office</td> <td>☎</td> <td>0877-46-3131</td> </tr> <tr> <td>Kan-onji Tax Office</td> <td>☎</td> <td>0875-25-2191</td> </tr> <tr> <td>Nagao Tax Office</td> <td>☎</td> <td>0879-52-2531</td> </tr> <tr> <td>Tonosho Tax Office</td> <td>☎</td> <td>0879-62-1301</td> </tr> </table>	Takamatsu Tax Office	☎	087-861-4121	Marugame Tax Office	☎	0877-23-2221	Sakaide Tax Office	☎	0877-46-3131	Kan-onji Tax Office	☎	0875-25-2191	Nagao Tax Office	☎	0879-52-2531	Tonosho Tax Office	☎	0879-62-1301
Takamatsu Tax Office	☎	087-861-4121																	
Marugame Tax Office	☎	0877-23-2221																	
Sakaide Tax Office	☎	0877-46-3131																	
Kan-onji Tax Office	☎	0875-25-2191																	
Nagao Tax Office	☎	0879-52-2531																	
Tonosho Tax Office	☎	0879-62-1301																	

かがわけん おさ ぜいきん
香川県に納める税金

税金の種類	内容
自動車税 (県税)	毎年4月1日現在に、排気量が660ccを超える普通自動車を持っている人に課税されます。 県税事務所から納税通知書を送りますので、5月中に納めます。
<問合せ先>	香川県県税事務所 自動車税課 ☎ 087-806-0314

Tax paid to Kagawa Prefecture

Type of tax	Description
Automobile Tax (Prefectural tax)	This tax is charged to those who own any automobiles with an engine displacement of over 660 cc as of 1 st April each year. The prefectural tax office sends you a tax payment notice, and you pay the tax within May.
【Contact number】	Automobile Tax Division, Kagawa Prefectural Tax Office ☎ 087-806-0314

のうふ
納付についてのQ&A

Q. 市（町）から税金のお知らせ（納税通知書）が届きました。

どこで納めればよいですか？

A. 納期限までに納める用紙（納付書）を持って、お住いの市（町）内の銀行や信用金庫などの金融機関で納付してください。

口座振替を申し込んだ人は、申込口座から納期限日に引き落としになります。

Q. 納付書を失くしました。どうすればよいですか？

A. お住いの市（町）の税務担当課で納付書の再発行をしています。担当課に連絡してください。連絡先は次のページに書いてあります。

Q. 税金を納めない場合はどうなりますか？

A. 納期限を過ぎても税金を納めない場合は、延滞金が加算されます。また、法律に基づいて、給与や預金口座の差押を受けます。税金は納期限までに納めましょう。

Q. 納期限までの納付ができません。どうすればよいですか？

A. お住いの市（町）の担当課で納付の相談をしています。連絡してください。連絡先は次のページに書いてあります。

FAQs on tax payment

Q. I received a tax payment notice (*nozei tsuchisho*) from the city (town). Where should I go to pay?

A. Please take your tax payment slip (*nofusho*) and pay the tax at any financial institution such as a bank and shinkin bank in your city (town) by the deadline.

If you have arranged an automatic withdrawal, the tax will be deducted from your designated bank account on the due date.

Q. I have lost my tax payment slip. What should I do?

A. Please contact the tax division in your city (town). The division can reissue the tax payment slip for you. Contact numbers are listed on the next page.

Q. What happens if I do not pay my taxes?

A. When you fail to pay your taxes by the deadline, you must pay additional penalty fees.

Under Japanese law, your income and/or bank account can be seized. Please pay your taxes by the deadline.

Q. I cannot pay my taxes by the deadline. What should I do?

A. Please contact the division in charge in your city (town) for a tax payment consultation. The contact numbers are listed on the next page.

Q. 日本を出国し母国に帰ることになりました。どのような手続きをすればよいですか？

A. 税金について、いろいろな手続きがあります。お住いの市(町)の担当課に連絡してください。連絡先は下の表に書いてあります。

Q. I am leaving Japan to go back to my country. What procedures should I go through?

A. There are many tax-related procedures that you need to go through. Please contact the division in charge in your city (town). The contact numbers are on the list below.

けんない しちよう といあわ さき いちらん
 県内の市町 問合せ先の一覧

しちようめい 市町名	こじんじゆうみんぜい 個人住民税	けいじどうしゃぜい 軽自動車税	こていしさんぜい 固定資産税
たかまつし 高松市	しみんぜいか 市民税課 ☎ 087-839-2233		しさんぜいか 資産税課 ☎ 087-839-2244
まるがめし 丸亀市	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-24-8857	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-24-8804	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-24-8859
さかいでし 坂出市	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-44-5004		
ぜんつうじし 善通寺市	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-63-6305		
かんおんじし 観音寺市	ぜいむか 税務課 ☎ 0875-23-3922		
さぬきし さぬき市	ぜいむか 税務課 ☎ 087-894-1118	ぜいむか 税務課 ☎ 087-894-9210	
ひがし 東かがわ市	ぜいむか 税務課 ☎ 0879-26-1216		
みとよし 三豊市	ぜいむか 税務課 ☎ 0875-73-3006		
とのしょうちよう 土庄町	ぜいむか 税務課 ☎ 0879-62-7001		
しょうどしまちよう 小豆島町	ぜいむか 税務課 ☎ 0879-82-7003		
みきちよう 三木町	ぜいむか 税務課 ☎ 087-891-3305		
なおしまちよう 直島町	ぜいむか 税務課 ☎ 087-892-2296		
うたづちよう 宇多津町	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-49-8004		
あやがわちよう 綾川町	ぜいむか 税務課 ☎ 087-876-5284		
ことひらちよう 琴平町	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-75-6702	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-75-6703	
たどつちよう 多度津町	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-33-1118		
まんのうちよう まんのう町	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-73-0104		

List of contact numbers of cities and towns in the prefecture

City/Town name	Individual resident tax	Light vehicle tax	Fixed property tax
Takamatsu City	Municipal Tax Division ☎ 087-839-2233		Property Tax Division ☎ 087-839-2244
Marugame City	Tax Division ☎ 0877-24-8857	Tax Division ☎ 0877-24-8804	Tax Division ☎ 0877-24-8859
Sakaide City	Tax Division ☎ 0877-44-5004		
Zentsuji City	Tax Division ☎ 0877-63-6305		
Kan-onji City	Tax Division ☎ 0875-23-3922		
Sanuki City	Tax Division ☎ 087-894-1118	Tax Division ☎ 087-894-9210	
Higashikagawa City	Tax Division ☎ 0879-26-1216		
Mitoyo City	Tax Division ☎ 0875-73-3006		
Tonosho Town	Tax Division ☎ 0879-62-7001		
Shodoshima Town	Tax Division ☎ 0879-82-7003		
Miki Town	Tax Division ☎ 087-891-3305		
Naoshima Town	Tax Division ☎ 087-892-2296		
Utazu Town	Tax Division ☎ 0877-49-8004		
Ayagawa Town	Tax Division ☎ 087-876-5284		
Kotohira Town	Tax Division ☎ 0877-75-6702		Tax Division ☎ 0877-75-6703
Tadotsu Town	Tax Division ☎ 0877-33-1118		
Manno Town	Tax Division ☎ 0877-73-0104		

けんない しちょう といあわ さき いちらん
 県内の市町 問合せ先の一覧

しちょうめい 市町名	こくみんけんこうほけんぜい りょう 国民健康保険税(料)	のうふそうだん 納付相談
たかまつし 高松市	こくほ こうれいしゃいりょうか 国保・高齢者医療課 ☎ 087-839-2311	のうぜいか 納税課 ☎ 087-839-2222
まるがめし 丸亀市	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-24-8857	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-24-8856
さかいでし 坂出市	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-44-5004	
ぜんつうじし 善通寺市	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-63-6305	
かんおんじし 観音寺市	ぜいむか 税務課 ☎ 0875-23-3922	
さぬきし さぬき市	ぜいむか 税務課 ☎ 087-894-1118	ぜいむか 税務課 ☎ 087-894-9210
ひがしし 東かがわ市	ぜいむか 税務課 ☎ 0879-26-1216	
みとよし 三豊市	ぜいむか 税務課 ☎ 0875-73-3006	
とのしょうちょう 土庄町	ぜいむか 税務課 ☎ 0879-62-7001	
しょうどしまちょう 小豆島町	ぜいむか 税務課 ☎ 0879-82-7003	
みきちょう 三木町	ぜいむか 税務課 ☎ 087-891-3305	
なおしまちょう 直島町	ぜいむか 税務課 ☎ 087-892-2296	
うたづちょう 宇多津町	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-49-8004	
あやがわちょう 綾川町	ぜいむか 税務課 ☎ 087-876-5284	
ことひらちょう 琴平町	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-75-6702	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-75-6703
たどつちょう 多度津町	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-33-1118	
まんのうちょう まんのう町	ぜいむか 税務課 ☎ 0877-73-0104	

List of contact numbers of cities and towns in the prefecture

City/Town name	National health insurance tax (premium)	Tax payment consultation
Takamatsu City	National Health Insurance・ Medical Care for the Elderly Division ☎ 087-839-2311	Tax Payment Division ☎ 087-839-2222
Marugame City	Tax Division ☎ 0877-24-8857	Tax Division ☎ 0877-24-8856
Sakaide City	Tax Division ☎ 0877-44-5004	
Zentsuji City	Tax Division ☎ 0877-63-6305	
Kan-onji City	Tax Division ☎ 0875-23-3922	
Sanuki City	Tax Division ☎ 087-894-1118	Tax Division ☎ 087-894-9210
Higashikagawa City	Tax Division ☎ 0879-26-1216	
Mitoyo City	Tax Division ☎ 0875-73-3006	
Tonosho Town	Tax Division ☎ 0879-62-7001	
Shodoshima Town	Tax Division ☎ 0879-82-7003	
Miki Town	Tax Division ☎ 087-891-3305	
Naoshima Town	Tax Division ☎ 087-892-2296	
Utazu Town	Tax Division ☎ 0877-49-8004	
Ayagawa Town	Tax Division ☎ 087-876-5284	
Kotohira Town	Tax Division ☎ 0877-75-6702	Tax Division ☎ 0877-75-6703
Tadotsu Town	Tax Division ☎ 0877-33-1118	
Manno Town	Tax Division ☎ 0877-73-0104	